

1020^e FOIRE DE SAINT-OURS

AOSTE 30 / 31 JANVIER



INFORMAZIONI UTILI
INFORMATIONS UTILES

GRAND-SAINTE-BERNARD TUNNEL

PASSAGGIO OMAGGIO

Il Traforo del Gran San Bernardo offre ai visitatori della 1020^a Fiera di Sant'Orso un PASSAGGIO OMAGGIO, senza scadenza, che potrà essere utilizzato per un transito successivo. Per beneficiare della promozione le persone interessate devono presentare il biglietto di A/R, insieme alla cartolina ritirata presso i punti informazione della Fiera: Via E. Aubert (ingresso ovest), Piazza Chanoux (Sede Atelier des Métiers), Arco d'Augusto (ingresso est). Promozione valida solo per le moto e le auto (categorie A1 e A2).

PASSAGE GRATUIT

Le Tunnel du Grand-Saint-Bernard offre aux visiteurs de la 1020^e Foire de Saint-Ours un PASSAGE GRATUIT, sans date d'échéance, à utiliser pour un prochain voyage. Pour bénéficier de cette promotion, il vous suffit de présenter votre billet A/R, ainsi que la carte que vous pouvez retirer aux points d'information de la Foire : rue E. Aubert (entrée ouest), place Chanoux (à l'Atelier des Métiers), place de l'Arc d'Augusto (entrée est). Promotion valable seulement pour les motos et les voitures (catégories A1 et A2).

VISITA LA FIERA CON L'APP GRATUITA

Visitez la Foire avec l'APP gratuite "Artisanat valdôtain"

"L'Artisanat valdôtain"

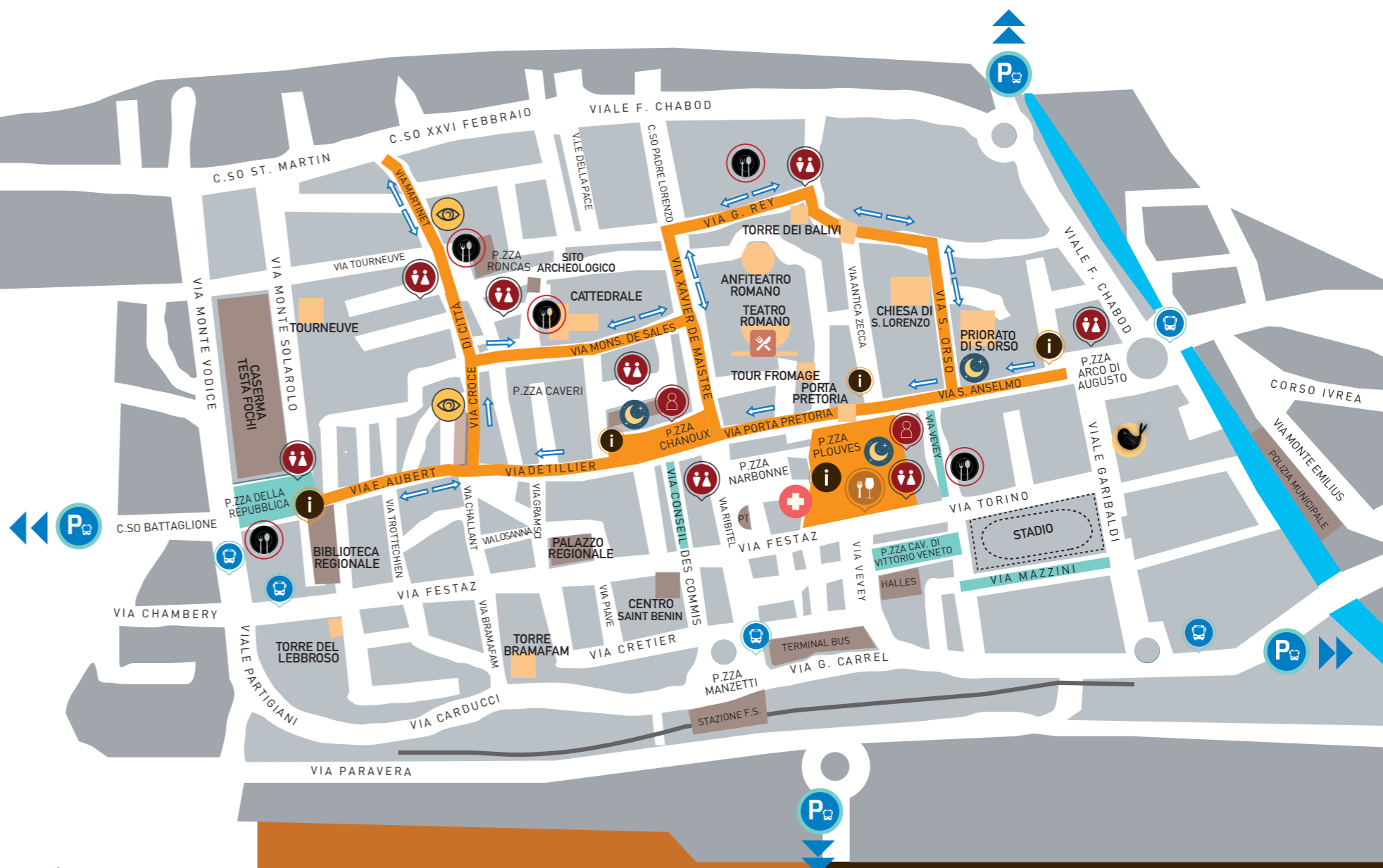


PERCORSO FIERA PLAN DU PARCOURS

La Foire de l'Ours de la Ville d'Aoste
La Foire de l'Ours de la Ville d'Aoste

Fiera dell'Artigianato
Foire de l'Artisanat

- Uffici Fiera**
Bureau Foire
- Atelier des métiers**
Atelier des métiers
- Padiglione Enogastronomico**
Pavillon œnogastronomique
- Punti RossoNeri (Pro-loco Valdostane)**
Points Rouge&Noir (Pro-loco de la Vallée)
- Cuisine de Rue (Street food)**
Cuisine de Rue
- Servizi igienici**
Toilettes
- Fermata navetta**
Arrêt navette
- Parking periferici con servizio navetta gratuito**
Parkings périphériques avec service de navette gratuit
- Senso di marcia**
Molte vie del centro sono percorribili solo a senso unico. Possono essere introdotte in qualunque momento deviazioni di percorso
Sens de la marche. Beaucoup de rues du centre-ville sont praticables seulement à sens unique. Des itinéraires de déviations peuvent être mis en place à tout moment.
- Primo soccorso**
Premier secours
- Punto Veillà**
Point Veillà
- Veillà di Petchou**
Veillà di Petchou
- Orsoff - Galleria espositiva**
Orsoff - Galerie d'exposition



30 GENNAIO 2020 INAUGURAZIONE

RICORDO FILATELICO SPECIALE "FIERA DI SANT'ORSO"
Gestito dalle Poste Italiane Via Ribitel, 1, Sede Poste Centrali - Dalle ore 8.30 alle 18

VEILLÀ DI PETCHOU
Dalle 14 alle 18, alla Cittadella dei Giovani di Aosta, si terrà la 15^a edizione della "veillà di petchou": il tradizionale appuntamento dedicato ai più piccoli.

MESSA SOLENNE DEDICATA AGLI ARTIGIANI
Chiesa di Sant'Orso - Ore 18

TRADIZIONALE "VEILLÀ"
Grande festa popolare

31 GENNAIO 2020

PREMIAZIONE UFFICIALE DELLA 1020^a FIERA DI SANT'ORSO
Piazza Chanoux - Ore 15.30 circa

SPETTACOLO DI CHIUSURA della Fiera di Sant'Orso
Concerto al Teatro Giacosa - dalle ore 21

30-31 GENNAIO 2020

1020^a FIERA DI SANT'ORSO
Esposizione di oltre 1.000 artigiani lungo il centro storico della città.

CUISINE DE RUE (STREET FOOD)
Aosta - Teatro Romano
30 gennaio dalle 10.30 alle 21
31 gennaio dalle 10.30 alle 19

PUNTI ROSSONERI
Somministrazione di piatti della cucina regionale nei padiglioni gestiti dalle Pro-Loco valdostane.

30 JANVIER 2020 INAUGURATION

APPOSITION DE LA FLAMME POSTALE « FOIRE DE SAINT-OURS »
Au Bureau de poste central - 1, rue Ribitel - De 8h30 à 18h

VEILLÀ DI PETCHOU
De 14h à 18h, à la Citadelle des Jeunes d'Aoste, se tiendra la 15^e édition de la « veillà di petchou » : le rendez-vous traditionnel des plus petits.

MESSE DES ARTISANS
Église Saint-Ours à 18h

VEILLÀ TRADITIONNELLE
Grande fête populaire

31 JANVIER 2020

REMISE DES PRIX DE LA 1020^e FOIRE DE SAINT-OURS
Place Chanoux vers 15h30

SPECTACLE DE CLÔTURE de la Foire de Saint-Ours
Concert au Théâtre Giacosa, à partir de 21h

30-31 JANVIER 2020

1020^e FOIRE DE SAINT-OURS
Exposition des travaux de 1000 artisans tout au long du centre historique de la ville

CUISINE DE RUE (STREET FOOD)
Aosta - Théâtre Romain
30 Janvier, de 10h30 à 21h
31 Janvier, de 10h30 à 19h

POINTS ROUGE&NOIR
Possibilité de déguster des plats traditionnels de la région dans les pavillons gérés par les Pro-Loco Valdôtaines.

MAPPA SICUREZZA MAPS SÉCURITÉ

C.O.M.
Centro Operativo Misto interforze
C.O.M.



Forze dell'ordine
Forces de l'ordre



Vigili del fuoco
Sapeurs-pompiers



Primo soccorso
Posto medico avanzato
Premier secours



Ambulanza
Ambulance



Vie di esodo
Voies d'évacuation



Punto di assistenza
Point d'assistance



Punto di recupero persone smarrite
Point de rencontre



Parcheggio per disabili
Parking pour handicapés



Garderie
Garderie



Percorso Fiera
Parcours Foire



Uffici Fiera
Bureau Foire



Fermata navetta
Arrêt navette



Senso di marcia
Sens de la marche

Il personale di assistenza, a cui è possibile rivolgersi per qualunque necessità, è facilmente individuabile. Pour tout besoin d'assistance, nou vous invitons à vous adresser aux agents, facilement reconnaissables.

Il percorso presenta delle vie di esodo indicate dagli appositi totem. Le parcours prévoit des voies d'évacuation signalées par des totems spécifiques.

Nel caso di smarrimento di persone, rivolgersi al personale di servizio, o alle forze dell'ordine in divisa, o ai punti informazione. Le persone smarrite sono rintracciabili al punto di ritrovo indicato sulla mappa. Si une personne se perd dans la foire, adressez-vous au personnel de service ou aux forces de l'ordre en uniforme, ou bien aux points Infos. Les personnes égarées attendent leurs accompagnants au point de rendez-vous indiqué en plan.



Il percorso della Fiera per motivi di sicurezza, è ripreso da telecamere a circuito chiuso. Les parcours de la Foire, pour des raisons de sécurité, est surveillé par des caméras en circuit fermé.



Attenzione ai borseggiatori. I cittadini che frequentano abitualmente fiere, mercati e manifestazioni devono sapere di essere tra le vittime privilegiate dei borseggiatori.

Attention aux pickpockets. Les visiteurs des foires, des marchés ou d'autres manifestations de ce genre sont la cible privilégiée des pickpockets.



Ricordati il numero del tuo parcheggio! N'oubliez pas le numéro de votre parking!



SERVIZIO NAVETTA E PARCHeggi SERVICES DE NAVETTES ET PARKINGS

SERVIZIO DI NAVETTA GRATUITO - ORARIO

SERVIZIO CONTINUO DIURNO 30 GENNAIO dalle ore 7.30 alle 20.00
31 GENNAIO dalle ore 7.30 alle 19.00

SERVIZIO RIDOTTO SERALE 30 GENNAIO dalle ore 20.00 alle 23.00
1 corsa ogni 20 minuti circa

SERVICE DE NAVETTE GRATUIT - HORAIRE

SAN INTERRUPTIONS SERVICE DE JOUR 30 JANVIER de 7h30 à 20h
31 JANVIER de 7h30 à 19h

SERVICE REDUIT SERVICE DU SOIR 30 JANVIER de 20h à 23h
Départ toutes les 20 minutes



ANDATA / RITORNO ALLER / RETOUR

PARKING NAVETTA STOP

P1 Via Caduti del Lavoro
P2 Arco d'Augusto
P3 Via Festaz / Torre del Lebbroso
P4 Piazza della Repubblica
P5 Piazza della Repubblica

P6 Via Caduti del Lavoro
P7 Arco d'Augusto
P8 Via Festaz / Torre del Lebbroso
P9 Piazza della Repubblica
P10 Piazza della Repubblica

P11 Via Caduti del Lavoro/Stazione FS
P12 Via Festaz / Torre del Lebbroso
P13 Via Paravera
P14 PERCORSO PEDONALE (sottopasso)
P15 Arco d'Augusto
P16 Stazione FS
P17 Piazza della Repubblica

P2 P7 P8 Parcheggi riservati bus
Parking pour les bus

Percorso Fiera
Parcours Foire

Fermata navetta
Arrêt navette

Uffici Fiera
Bureau Foire